

REVISTA

NÚMERO 1 • 4€ 

# CATEDRAL de SEVILLA

LA CATEDRAL  
DE SANTA MARÍA  
Ntra. Sra.  
de la Sede

The Cathedral of  
St. Mary of the See

EL CABILDO  
Custodios  
de un legado

The Chapter  
Guardians of a legacy

CATEDRAL DE SEVILLA

# Magna Hispalensis

SEVILLE'S  
CATHEDRAL

Contiene  
GUÍA PRÁCTICA  
DE LA CATEDRAL  
CATHEDRAL'S GUIDE  
included

 GUÍA  
INFANTIL  
de la CATEDRAL  
CATHEDRAL'S LITTLE GUIDE

ISSN 2341-2437 01  
  
9 772341 243002

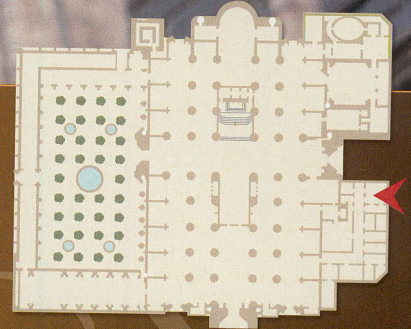


## Muerte de una gárgola

por Alfonso JIMÉNEZ  
Arquitecto

Después de más de quinientos años arrojando agua de las azoteas al Patio de los Naranjos, el dragón alado, con un personaje entre las patas, voló unos metros y se mató. Durante cinco siglos fueron testigos del crecimiento de la más extensa de las catedrales góticas europeas, como acredita *Guinness Book of Records*, pues supieron en cada momento de sus problemas y ampliaciones. También notaron cómo el Renacimiento recreó la torre que veían de reojo y se asombraron de que, a trancas y barrancas, fueran construyendo una descomunal capilla barroca en el lado opuesto. Pero de nada le sirvió tanta experiencia, pues un día muy lluvioso de 2013 la gárgola de la que formaban parte apareció destrozada entre los naranjos.

La piedra de la que se hizo el dragón, que había llegado en barco desde la canteras gaditanas de El Puerto de Santa María, formó parte de la iglesia que en 1433 dibujó un maestro francés llamado **Jehan Ysanbarte** e inició pocos meses después un compatriota, conocido suyo, **Charles Gauter de Ruán**, pero en realidad no se le dio forma y altura a la gárgola hasta la época en que dirigía los trabajos **Juan Normán**, el tercer francés que ocupó la maestría de la fábrica hispalense, que cuando se jubiló en 1478 era un sevillano más. La última "piedra postrera" de la bóveda más alta se colocó a las doce horas del día 10 de octubre de 1506, pero el edificio, a causa de las ampliaciones continuó usando formas ojivales hasta 1537, concretamente en la Sacristía de los Cálices. Durante estos ciento tres años la Catedral dio trabajo a centenares de canteros procedentes de toda la Península Ibérica, especialmente a grupos familiares procedentes de Cantabria, aunque en la etapa final hubo una importante afluencia de jerezanos.



La arquitectura renacentista, en su versión plateresca, apareció con toda su fuerza en dos ámbitos cubiertos por cúpulas, la Sacristía Mayor, iniciada por **Diego de Riaño** en 1528 y la tercera versión de la Capilla Real, materializada por **Martín de Gainza** a partir de 1551. Los dos elementos cimeros de la seo hispalense, auténticas estrellas de la arquitectura europea manierista, se deben a la misma iniciativa, pues se iniciaron mediante una maqueta y un dibujo que el arquitecto cordobés **Hernán Ruiz Jiménez** presentó al Cabildo en enero de 1558: el acrecentamiento de la torre, que al poco se denominó "de la Giralda", por su monumental veleta, y la estupenda Sala Capitular, cuyo pavimento usó un dibujo del propio **Miguel Ángel**. La cronología y estilo de las restantes partes que se fueron agregando a la Catedral corresponden a la iglesia del Sagrario, empezada por **Miguel de Zumárraga** en 1615, el cerramiento del cuadrante suroccidental, empezado en 1760, y la muy temprana etapa neogótica, iniciada con un proyecto de **Fernando de Rosales** en 1827 para la portada principal.

Hace unos meses los trozos desmembrados de la gárgola fueron recogidos, limpiados, consolidados y reunidos hasta recuperar su forma primitiva, de tal manera que hoy, como un rompecabezas, aparece expuesto al público en el patio de las Lápidas, donde el dragón y el personaje, acompañados de inscripciones y otras piedras huérfanas, contemplan la etapa final, por ahora, de la arquitectura catedralicia: un patio del XVIII, reformado en el XIX, que aloja un museo inaugurado el último año del segundo milenio.

Gárgola "dragón alado".  
Patio de las Lápidas.

"Winged dragon" gargoye.  
Patio of the Tombstones.





## Death of a gargoyle

by Alfonso JIMÉNEZ  
Architect

After more than five hundred years throwing water from the roofs to the Patio of the Orange Trees, the winged dragon with a creature between its legs flew a few meters and died. For five centuries they were witness of the growth of the largest Gothic cathedral of Europe —as evidenced by the Guinness Book of Records—, knowing at every moment about its problems and extensions. They also noticed how the Renaissance increased the tower which they looked askance and they were amazed by the construction, through hell and highwater, of a huge Baroque chapel on the opposite side. Unfortunately, all this experience was useless because on a rainy day in 2013 that gargoyle appeared wrecked between the orange trees.

The stone of the dragon, which had arrived by boat from the quarries of El Puerto de Santa María (Cádiz), was part of the church which sketched a French artist named **Jehan Ysanbarte** in 1433 and which started a few months later another Frenchman known as **Charles Gautier of Rouen**. But, in fact, it was not given shape and height to the gargoyle until the time of **Juan Normán**, the third Frenchman who managed the works of Seville's Cathedral and who, in the end, fell like a Sevillian when he retired in 1478. The last stone of the highest dome was placed at 12.00 am on October 10, 1506, but the temple due to its extensions continued building ogival forms until 1537, specifically in the Sacristy of the Chalices. During these 103 years, Seville's Cathedral gave work to hundreds of quarrymen from the Iberian Peninsula, in particular to family groups from Cantabria, although in the final stage there was a significant influx of Jerez workers.

The Renaissance architecture, in its plateresque version, appeared with all its strenght in two areas covered by domes: The Main Sacristy, started by **Diego de Riaño** in 1528, and the third version of the Royal Chapel, made by **Martín de Gainza** from 1551 on. The two finest elements of Seville's Cathedral, genuine stars of the European mannerist architecture, came from the same initiative. Both started with a miniature and a drawing that the Cordovan architect **Hernán Ruiz Jiménez** presented to the Cathedral's Chapter in January, 1558: the increase of the tower, which soon was called as the Giralda due to its monumental weather vane; and the great Chapterhouse, whose pavement showed a drawing of the own **Michelangelo**. The chronology and style of the remaining parts which were added to the Cathedral correspond to the church of El Sagrario, started by **Miguel de Zumárraga** in 1615; the closure of the southwest quadrant, begun in 1760; and the early neo-Gothic period, opened with a project of **Fernando de Rosales** in 1827 for the main door.

A few months ago, the dismembered pieces of the gargoyle were collected, cleaned, consolidated and assembled to recover its original shape. Therefore, it appears today —as a jigsaw puzzle— on public display in the Patio of the Orange Trees. Here the dragon and the creature, accompanied by inscriptions and other orphan stones, contemplate the final stage of the Cathedral's architecture: A courtyard of the 18<sup>th</sup> Century, refurbished in the 19<sup>th</sup>, which houses a museum that opened the last year of the second millennium.



JIMÉNEZ MARTÍN, Alfonso y CABEZA MÉNDEZ, José María: *Tvrris Fortissima*. Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de Sevilla, Sevilla, 1988. Documentos sobre la construcción, acrecentamiento y restauración de la Giralda.

BRAVO BERNAL, Ana María: *El Sagrario, un problema y su historia*. Universidad de Sevilla, Sevilla, 2008. Estudio arquitectónico y documental de la capilla del Sagrario de la Catedral de Sevilla.

JIMÉNEZ MARTÍN, Alfonso: *Anatomía de la catedral de Sevilla*. Diputación Provincial de Sevilla, Sevilla, 2013.